

Allgemeine Betriebserlaubnis

Unbedingt im Fahrzeug mitführen!

Nachdruck und jegliche Art der Vervielfältigung dieser ABE, auch auszugsweise, sind untersagt. Zuwiderhandlungen werden gerichtlich verfolgt. Diese ABE ist in den Kfz-Papieren mitzuführen und bei Fahrzeugkontrollen auf Verlangen vorzuzeigen. Ein Eintrag in die Fahrzeugpapiere ist nicht erforderlich.

(irmscher) Automobilbau GmbH & Co. KG

D-73630 Remshalden • Tel.: 07151/971-300 • Fax.: 07151/971-305





DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Sonderräder für Pkw 8,5 J x 20 H2

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type of the following approval object

special wheels for passenger cars 8,5 J x 20 H2

Genehmigungsnummer: **51617** Erweiterung: **05** Approval number: Extension:

 Genehmigungsinhaber: Holder of the approval:

Irmscher Automobilbau GmbH & Co. KG

DE-73630 Remshalden

2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:

If applicable, name and address of representative:

Entfällt

Not applicable

Typbezeichnung:

Type:

007 61 10 6



DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: 51617

Approval number:

Erweiterung: **05** Extension:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:

Identification markings:

Hersteller oder Herstellerzeichen

Manufacturer or registered manufacturer's trademark

Felgengröße Size of the wheel

Typ und die Ausführung Type and version

Herstelldatum (Monat und Jahr)
Date of manufacture (month and year)

Genehmigungszeichen Approval identification

Einpresstiefe Inset/outset

Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
 Position of the identification markings:
 An der Innen- bzw. Außenseite des Rades
 On the inside/outside of the wheel

 Zuständiger Technischer Dienst: Responsible Technical Service:

Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH DE-51105 Köln

- Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
 Date of test report issued by the Technical Service:
 09.12.2019
- Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes: Number of test report issued by that Technical Service: 55041217 (6. Ausfertigung)



DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: 51617

Approval number:

Erweiterung: **05**Extension:

9. Verwendungsbereich:

Range of application:

Das Genehmigungsobjekt "Sonderräder für Pkw" darf nur zur Verwendung gemäß:

The use of the approval object "special wheels for passenger cars" is restricted to the application listed:

Anlage/n zum Prüfbericht Annex/es of the test report

2. Ausfertigung

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden. The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.

10. Bemerkungen:

Remarks:

Für die in dieser ABE freigegebenen Rad/Reifenkombinationen ist die Berichtigung der Zulassungsbescheinigung Teil I gemäß § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) nicht erforderlich. The correction of the "Zulassungsbescheinigung Teil I" according to § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) is not required for the wheel/tire combinations listed in this ABE.

Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben. The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.

Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt. The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.

- Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
 Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

 Siehe Prüfbericht
 See test report
- 12. Die Genehmigung wird **erweitert** Approval is **extended**



DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: 51617

Approval number:

Erweiterung: 05

Extension:

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable): Aktualisierung des Verwendungsbereichs Update of the range of application

14. Ort: DE-24932 Flensburg

Place:

15. Datum: 19.12.2019

Date:

16. Unterschrift: Im Auftrag

Signature:

Nicolai Schilinski

Anlagen: Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: 51617

Approval No.

Erweiterung Nr.: 05

Extension No.:

Ausgabedatum: Date of issue:

14.11.2017

letztes Änderungsdatum: 19.12.2019

last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
55041217 (1. Ausfertigung)
55041217 (2. Ausfertigung)
55041217 (3. Ausfertigung)
55041217 (4. Ausfertigung)
55041217 (5. Ausfertigung)
55041217 (6. Ausfertigung)

Beschreibungsbogen Nr.: Information document No.:

007 61 10 6 007 61 10 6

Liste der Änderungen: List of modifications:

Siehe Anlage "Liste der Änderungen" des Prüfberichtes See appendix "Liste der Änderungen" of the test report Datum:

Date **20.10.2017**

27.03.2018 14.11.2018 05.04.2019

12.11.2019 09.12.2019

Datum:

Date **14.06.2017**

03.07.2019

Datum:



DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 51617, Erweiterung 05

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 51617

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt**, **Fördestraße 16**, **DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: 51617, Erweiterung 05

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt. Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt**, **Fördestraße 16**, **DE-24944 Flensburg**.

Prüfbericht Nr. 55041217 (6. Ausfertigung)

Prüfgegenstand Hersteller

PKW-Sonderrad 8.5Jx20H2 Typ 007 61 10 6 Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG



Seite 1 von 4

Auftraggeber

Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG

Günther-Irmscher-Straße 14-22

D-73630 Remshalden QM-Nr. K1 1300122 (GTÜ)

Prüfgegenstand

Modell Тур Radgröße Zentrierart PKW-Sonderrad **HELISTAR**

007 61 10 6

8.5Jx20H2 Mittenzentrierung

Aus- führung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mitten- loch-ø (mm)	Ein- press- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abroll- umfang (mm)	Gültig ab Herstell- datum
60 61 62	761 10 660 / ohne Ring 761 10 661 / ohne Ring 761 10 662 / ohne Ring	5/105/56,6	36	550	2060	5/2017
81 82 83	761 10 681 / ohne Ring 761 10 682 / ohne Ring 761 10 683 / ohne Ring	5/105/56,6	40	550	2060	5/2017
72 73 74	761 10 672 / ohne Ring 761 10 673 / ohne Ring 761 10 674 / ohne Ring	5/108/63,4	42	700	2270	5/2017
69 70 71	007 61 10 669 / ohne Ring 007 61 10 670 / ohne Ring 007 61 10 671 / ohne Ring	5/108/63,4	45	710	2340	5/2017
66 67 68	400 61 10 666 / ohne Ring 400 61 10 667 / ohne Ring 400 61 10 668 / ohne Ring	5/108/65,1	44	625	2160	5/2017
63 64 65	761 10 663 / ohne Ring 761 10 664 / ohne Ring 761 10 665 / ohne Ring	5/115/70,2	43	650	2250	8/2017
66 67 68	007 61 10 666 / ohne Ring 007 61 10 667 / ohne Ring 007 61 10 668 / ohne Ring	5/120/67,1	31	640	2100	7/2019

Kennzeichnung

KBA-Nummer 51617 Herstellerzeichen irmscher Radtyp und Ausführung siehe oben Radgröße 8.5Jx20H2 Einpreßtiefe ET (s.o.)

Herkunftsmerkmal MADE IN ITALY Herstellungsdatum Monat und Jahr

Befestigungselemente

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

Prüfbericht Nr. 55041217 (6. Ausfertigung)

Prüfgegenstand Hersteller PKW-Sonderrad 8.5Jx20H2 Typ 007 61 10 6 Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG



UV Rheinland Group

Seite 2 von 4

Prüfungen

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger vom 25.November 1998 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Abrollprüfung
- Impactprüfung

Folgende Testdaten liegen der Biegeumlaufprüfung zugrunde:

Aus- führung	Anschluß	Einpress- tiefe (mm)	Radlast (kg)	Abrollumfang (mm)	Verfahren	Datum	Ort
60 61 62	5/105	36	550	2060	FE	07/2017	TZT Lambsheim
81 82 83	5/105	40	550	2060	FE	07/2017	TZT Lambsheim
72 73 74	5/108	42	700	2270	FE	11/2017	TZT Lambsheim
66 67 68	5/108	44	625	2160	FE	07/2017	TZT Lambsheim
69 70 71	5/108	45	710	2340	FE	11/2017	TZT Lambsheim
63 64 65	5/115	43	650	2250	FE	10/2017	TZT Lambsheim
66 67 68	5/120	31	640	2100	FE	09/2019	TZT Lambsheim

FE=Farbeindringverfahren

Prüfbericht Nr. 55041217 (6. Ausfertigung)



Prüfgegenstand Hersteller PKW-Sonderrad 8.5Jx20H2 Typ 007 61 10 6 Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG

TÜV Pfalz TÜV Rheinland Group

Seite 3 von 4

Folgende Testdaten liegen der Impactprüfung zugrunde:

Ausführung	Anschluß	Einpresstiefe (mm)	Radlast (kg)	Reifengröße	Datum	Ort
81 82	5/105	40	550	225/35R20	07/2017	TZT Lambsheim
83 66	5/108	44	625	225/35R20	07/2017	TZT Lambsheim
67 68	0/100	77	023	223/33/120	0772017	121 Lambsheim
81 82	5/105	40	550	225/30R20	07/2017	TZT Lambsheim
83 66 67	5/108	44	625	225/30R20	08/2017	TZT Lambsheim
68						
63 64 65	5/115	43	650	225/30R20	10/2017	TZT Lambsheim
69 70 71	5/108	45	710	225/30R20	11/2017	TZT Lambsheim
66 67 68	5/120	31	640	225/30R20	09/2019	TZT Lambsheim

Folgende Testdaten liegen der Abrollprüfung zugrunde:

Aus- führung	Anschluß	Ein- press- tiefe (mm)	Radlast (kg)	Reifengröße	Verfahren	Datum	Ort
72 73 74	5/108	42	710	305/50R20	FE	11/2017	TZT Lambsheim
69 70 71	5/108	45	710	305/50R20	FE	11/2017	TZT Lambsheim

FE=Farbeindringverfahren

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzsprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht der nicht lackierten Sonderradausführung 108/5-ET44 betrug 15,864 kg.

Prüfbericht Nr. 55041217 (6. Ausfertigung)





TÜV Pfalz TÜV Rheinland Group

Seite 4 von 4

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8.5Jx20H2 Typ 007 61 10 6 Hersteller Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG

Prüfort und Prüfdatum

Die Festigkeitsprüfung des Sonderradtyps wurde in Lambsheim im Juli 2017 durchgeführt.

Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

Anlagen

Beschreibung	= 3	14.06.2017
	mit Änderung vom	06.02.2018
Radzeichnung LK105-ET36	M 2919-DF	18.04.2017
Radzeichnung LK105-ET40	M 2919-DF2	18.04.2017
Radzeichnung LK108-ET44	M 2919-GG3	19.05.2017
Radzeichnung LK108-ET42	M 2919-GD2	18.04.2017
Radzeichnung LK108-ET45	M 2919-GD3	18.04.2017
Radzeichnung LK115-ET43	M 2919-UHNX	25.07.2017
Zubehör	Zubehör_Irmscher_171113	13.11.2017
Verwendung	Anlagen 1 bis 7	
Radzeichnung LK 5x120-ET31	M 3188-IOX	03.07.2019
Beschreibung	÷	03.07.2019
Schlüssel_für_DSTD45	CSTL22	01.03.2007
	mit Änderung vom	15.02.2011
Befestigungsmittel DSTD45	DSTD45	31.07.2003
	mit Änderung vom	25.07.2019

Der Prüfbericht umfasst Blatt 1 bis 4.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lambsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lambsheim, 9. Dezember 2019



Wagner 00334268.DOC

Anlage "Liste der Änderungen" zu Prüfbericht Nr. 55041217 (6. Ausfertigung)

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8.5Jx20H2 Typ 007 61 10 6 Hersteller Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG

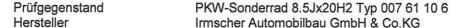


Liste der Änderungen

Es wird geändert: Aktualisierung Verwendungsbereich

Schlüssel_für_DSTD45: CSTL22 Befestigungsmittel DSTD45 Es wird hinzugefügt:

Anlage 7 zum Prüfbericht Nr. 55041217 (2. Ausfertigung)





Seite 1 von 7

Auftraggeber Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG

Günther-Irmscher-Straße 14-22

D-73630 Remshalden QM-Nr. K1 1300122 (GTÜ)

PrüfgegenstandPKW-SonderradModellHELISTARTyp007 61 10 6Radgröße8.5Jx20H2ZentrierartMittenzentrierung

Aus- führung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Loch- kreis- (mm)/ Mit- tenloch-ø (mm)	Einpress- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abrollumfang (mm)
-	007 61 10 666 / ohne Ring 007 61 10 667 / ohne Ring 007 61 10 668 / ohne Ring	5/120/67,1	31	640	2100

Kennzeichnungen

KBA-Nummer 51617
Herstellerzeichen irmscher
Radtyp und Ausführung siehe oben
Radgröße 8.5Jx20H2
Einpresstiefe ET (s.o.)
Herkunftsmerkmal MADE IN ITAL

Herkunftsmerkmal MADE IN ITALY
Herstelldatum Monat und Jahr

Befestigungsmittel

Nr.	Art der Befestigungs- mittel	Bund	Anzugsmoment (Nm)	Schaftlänge (mm)	Artikel-Nr.
S01	Mutter M14x1,5	Kegel 60°	150	45	DSTD45 - 150 Nm
S02	Mutter M14x1,5	Kegel 60°	190	45	DSTD45 - 190 Nm

Prüfungen

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 (in der jeweils gültigen Fassung) wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

Verwendungsbereich

Hersteller Chevrolet/Daewoo(GM) /GM Korea

Opel Saab

Spurverbreiterung innerhalb 2%

Anlage 7 zum Prüfbericht Nr. 55041217 (2. Ausfertigung)



Prüfgegenstand Hersteller PKW-Sonderrad 8.5Jx20H2 Typ 007 61 10 6 Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG

TÜV Pfalz TÜV Rheinland Group

Seite 2 von 7

ř.				
Handelsbezeichnung	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hin-	Auflagen und
Fahrzeug-Typ			weise	Hinweise
ABE/EWG-Nr.				
Chevrolet Malibu	118, 123	245/35R20	K1a K2b K4h T95	A01 A12 A16
KL1G	118, 123	255/35R20	K1c K2b K3s K4h K6g	A19 A58 Lim
e9*2007/46*0188*			***	S01
Opel Insignia-A	81-162	225/35R20	R37 T90	A12 A16 A19
0G-A	81-162	245/30R20	A01 K1a K2b T90	Flh Lim S01
e1*2001/116*0475*;	81-191	245/35R20	A01 K1a K2b T91 T95	
e1*2007/46*0374*	81-191	255/30R20	A01 K1c K2a K2b T88 T92	
- incl. Facelift 2013	81-191	255/35R20	A01 K1c K2a K2b	
Opel Insignia-A	81-162	225/35R20	A58 R37 T90 128	A12 A16 A19
0G-A, -/V	81-162	245/30R20	A01 A58 K1a K2b T90 128	Car KOV S01
e1*2001/116*0475*;	81-162	255/30R20	A01 A58 K1c K2a K2b T92 128	
e1*2007/46*0374*;	81-191	245/35R20	A01 K1a K2b T91 T95 128	
e1*2007/46*0860*	81-191	255/35R20	A01 K1c K2a K2b T93 T97 128	
- Sports Tourer				
- Station Wagon				
- incl. Facelift 2013				
Opel Insignia-A Coun-	120-184	245/35R20	K4h T95 128	A01 A12 A16
try Tourer	120-184	255/35R20	K1a K2b K4h T93 T97 128	A19 A57 Car
0G-A				KMV S01
e1*2007/46*0374*11				
Opel Insignia-A OPC	239	245/30R20	K1a K2b T90	A01 A12 A16
0G-A	239	245/35R20	K1a K2b T91 T95	A19 A56 Flh
e1*2001/116*0475*;	239	255/30R20	K1c K2a K2b T92	Lim S01
e1*2007/46*0374*	239	255/35R20	K1c K2a K2b	-
- incl. Facelift 2013	200	200/00/120	TO TEST TEST	
Opel Insignia-A OPC	239	245/35R20	K1a K2b T95 128	A01 A12 A16
0Ġ-A	239	255/35R20	K1c K2a K2b T93 T97 128	A19 A56 Car
e1*2001/116*0475*;		**************************************	Control Resource (Authorities and Authorities Control Resource Control Res	KOV S01
e1*2007/46*0374*				1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
- Sports Tourer				
- Station Wagon				
- incl. Facelift 2013				
Opel Insignia-B GSI	154, 191	235/35R20	K1a K2b K5a K6k M+S T92	A01 A12 A16
Z-B	154, 191	245/35R20	K1c K2c K5a K6l K8d	A19 A56 Car
e8*2007/46/0264*05	154, 191	255/30R20	K1c K2c K5d K6l K7a K8m T92	Flh KOV S02
	154, 191	255/35R20	K1c K2c K5d K6l K7a K8m	
Saab 9-5	118-221	245/35R20	K1a K2b K4h T95 128	A01 A12 A16
YS3G	118-221	255/35R20	K1c K2a K2b K4h 128	A19 Lim S01
e4*2007/46*0137*				

Allgemeine Hinweise

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben.

Anlage 7 zum Prüfbericht Nr. 55041217 (2. Ausfertigung)



Prüfgegenstand Hersteller PKW-Sonderrad 8.5Jx20H2 Typ 007 61 10 6 Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG

Seite 3 von 7

Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC-Papier) genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugschein bzw. -brief, Zulassungsbescheinigung I) durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen. Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (mit Ausnahme der M+S-Profile) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugbrief und -schein, Zulassungsbescheinigung I) zu entnehmen. Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Fahrzeughöchstgeschwindigkeit sind zu berücksichtigen.

Fahrzeughöchst-	Tragfähigkeit (%)					
geschwindigkeit	Geschwindigkeitssymbol (GSY)					
	V	W	Υ			
210 km/h	100%	100%	100%			
220 km/h	97%	100%	100%			
230 km/h	94%	100%	100%			
240 km/h	91%	100%	100%			
250 km/h	-	95%	100%			
260 km/h		90%	100%			
270 km/h	, =	85%	100%			
280 km/h	-	-	95%			
290 km/h	72	V <u>=</u> V	90%			
300 km/h	=	-	85%			

Ferner sind nur Reifen einer Bauart und achsweise eines Reifentyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Reifentypen auf Vorder- und Hinterachse sind die Hinweise des Fahrzeug- und / oder Reifenherstellers zu beachten.

Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

Die Bezieher der Räder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

Spezielle Auflagen und Hinweise

- Das Sonderrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1280 kg. Eine erhöhte zulässige Achslast bei Anhängerbetrieb (siehe Ziff. 33 zu Ziff. 16 h bzw. Feld 22 zu Feld 7.1-8.3 in den Fahrzeugpapieren) ist zu beachten.
- A01 Nach Durchführung der Technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage der vorliegenden ABE unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüfingenieur einer Überwachungsorganisation nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO zur Durchführung und Bestätigung der in der ABE vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.
- A12 Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

Anlage 7 zum Prüfbericht Nr. 55041217 (2. Ausfertigung)



Prüfgegenstand Hersteller PKW-Sonderrad 8.5Jx20H2 Typ 007 61 10 6 Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG

Seite 4 von 7

- A16 Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgeninnenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden. Bei Anbringung der Klebegewichte im Felgenbett ist auf einen Mindestabstand von 2 mm zum Bremssattel bzw. zu den Fahrwerksteilen zu achten.
- A19 Es sind nur schlauchlose Reifen zulässig. Werden keine Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, sind Gummiventile oder Metallschraubventile mit Befestigung von außen, die den Normen DIN, E.T.R.T.O oder Tire and Rim entsprechen, zulässig. Werden Ventile mit TPMS-Sensor verwendet, so sind die Hinweise und Vorgaben der Hersteller zu beachten. Die Ventile und Sensoren müssen für den vorgeschriebenen Luftdruck und die bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit geeignet sein. Die Ventile dürfen nicht über den Felgenrand hinausragen.
- A56 Die Rad-/Reifen-Kombination ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb (z.B. 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4 u. ä.)
- A57 Diese Rad-/Reifen-Kombination(en) ist (sind) zulässig an Fahrzeugausführungen mit Front bzw. Heck-Antrieb und Allradantrieb (z.B. 2WD, 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4, u. ä.)
- A58 Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.
- Car Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Kombilimousine (Avant, Break, Caravan, Kombi, Station-Wagon, Tourer, Turnier, Touring,..).
- **FIh** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Schräghecklimousine (Fließheck, 3-türig und 5-türig).
- K1a Die Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen der Frontschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 30° vor Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04-fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- **K1c** Die Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen der Frontschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 30° vor bis 50° hinter Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04-fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- K2a Die Radabdeckung an Achse 2 ist durch Ausstellen des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 30° vor Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04-fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- **K2b** Die Radabdeckung an Achse 2 ist durch Ausstellen der Heckschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 50° hinter Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04-fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- **K2c** Die Radabdeckung an Achse 2 ist durch Ausstellen der Heckschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 30° vor bis 50° hinter Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

Anlage 7 zum Prüfbericht Nr. 55041217 (2. Ausfertigung)



Prüfgegenstand Hersteller PKW-Sonderrad 8.5Jx20H2 Typ 007 61 10 6 Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG

Seite 5 von 7

- **K3s** An Achse 1 ist die Spritzwand bzw. die Radhausinnenverkleidung hinter Radmitte an den dahinterliegenden Rahmenfalz anzulegen und dauerhaft zu befestigen.
- **K4h** An Achse 2 ist die Radhausinnenverkleidung am Übergang von der Radhausausschnittkante zur Heckschürze auszuschneiden bzw. um 5 mm zu kürzen.
- **K5a** An Achse 1 sind die Radhausausschnittkanten im Bereich 100 mm vor bis 100 mm hinter Radmitte vollständig umzulegen.
- **K5d** An Achse 1 sind die Radhausausschnittkanten im Bereich 200 mm vor bis 200 mm hinter Radmitte vollständig umzulegen.
- K6g An Achse 2 ist die Befestigungslasche der Heckschürze am Übergang zur Radhausausschnittkante um 5 mm zu kürzen oder um das gleiche Maß nach hinten/oben zu biegen.
- **K6k** An Achse 2 ist die Heckschürze einschließlich Innenverkleidung am Übergang zur Radhausausschnittkante um 5 mm auszustellen.
- K6I An Achse 2 ist die Heckschürze einschließlich Innenverkleidung am Übergang zur Radhausausschnittkante um 10 mm auszustellen.
- K7a An Achse 1 sind die Radhausausschnittkanten im Bereich 100 mm vor bis 100 mm hinter Radmitte um 5 mm aufzuweiten.
- **K8d** An Achse 2 sind die Radhausausschnittkanten im Bereich 100 mm vor bis 200 mm hinter Radmitte um 5 mm aufzuweiten.
- **K8m** An Achse 2 sind die Radhausausschnittkanten im Bereich 300 mm vor bis 200 mm hinter Radmitte um 10 mm aufzuweiten.
- **KMV** Betrifft nur Fahrzeugvarianten mit serienmäßigen Kunststoffverbreiterungen bzw. mit zusätzlichen Kotflügelverbreiterungen (Radlaufleisten).
- **KOV** Betrifft nur Fahrzeugvarianten ohne serienmäßige Kunststoffverbreiterungen bzw. ohne zusätzliche Kotflügelverbreiterungen (Radlaufleisten).
- **Lim** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Limousine.
- M+S Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.
- R37 Diese Reifengröße ist nicht geprüft für Fahrzeuge, die serienmäßig ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Reifengrößen (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung) ausgerüstet sind.
- **S01** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.
- **S02** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S02 (siehe Seite 1) verwendet werden.
- T88 Reifen (LI 88) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1120 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.

Anlage 7 zum Prüfbericht Nr. 55041217 (2. Ausfertigung)



Prüfgegenstand Hersteller PKW-Sonderrad 8.5Jx20H2 Typ 007 61 10 6 Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG

Seite 6 von 7

- **T90** Reifen (LI 90) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1200 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.
- **T91** Reifen (LI 91) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1230 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.
- **T92** Reifen (LI 92) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1260 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.
- **T93** Reifen (LI 93) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1300 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.
- **T95** Reifen (LI 95) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1380 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.
- **T97** Reifen (LI 97) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1460 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.

Prüfort und Prüfdatum

Die Verwendungsprüfung fand am 6. Dezember 2019 in Lambsheim statt.

Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Anlage 7 zum Prüfbericht Nr. 55041217 (2. Ausfertigung)



Prüfgegenstand Hersteller PKW-Sonderrad 8.5Jx20H2 Typ 007 61 10 6 Irmscher Automobilbau GmbH & Co.KG

JV Rheinland Group

Seite 7 von 7

Das Gutachten umfasst Blatt 1 bis 7 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Juli 2019.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lambsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lambsheim, 6. Dezember 2019



Wagner

00334147.DOC

Hinweisblatt "Radabdeckung"

Die nachfolgenden Bilder stellen schematisch dar, wie und an welchen Stellen die Radabdeckung mit Hilfe von Zusatzleisten (schraffiert), die im Fachhandel (auch als Meterware) in verschiedenen Breiten erhältlich sind, gem. den Auflagen

K1a, K1b, K1c und K2a, K2b, K2c

hergestellt werden können. Die Zusatzleisten sind dauerhaft an die äußeren Kotflügelkanten zu kleben.

